
Gabriela Eichlová – Vendula Hingarová – Sylvie Květinová (eds.), *Mexiko – 200 let nezávislosti*, Červený Kostelec: Nakladatelství Pavel Mervart, 488 págs., índice, bibliografía, notas, mapas y fotos incluidos. ISBN 978-80-87378-48-9

La publicación titulada *Mexiko – 200 let nezávislosti* [*México – 200 años de independencia*] nació en el seno del Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Universidad Carolina de Praga. Fue publicada en la casa editorial de Pavel Mervart, cuya sede se encuentra fuera de la capital, en Červený Kostelec y Hradec Králové. La editorial se dedica a la publicación de una amplia gama de libros especializados en historia, antropología, filosofía, estudios literarios biología, cristianismo y en los últimos años también en poesía. A pesar de su tamaño reducido y sede remota la editorial posee una redacción científica compuesta de una joven generación de investigadores checos, como son doc. Martin Soukup, Ph.D., o Mgr. Tomáš Hermann, Ph.D., lo que asegura la calidad de los libros. El libro fue preparado con ocasión del Bicentenario de la Independencia de México, cuyas celebraciones en el año 2010 impulsaron un sinnúmero de acontecimientos culturales conmemorativos, así como conciertos, exposiciones de arte o proyectos de investigación, no sólo en tierras mexicanas, sino también en Europa.

El libro es fruto del trabajo común de un colectivo de autores compuesto por antiguas estudiantes de doctorado del Centro de Estudios Ibero-Americanos: Gabriela Eichlová, Vendula Hingarová y Sylvie Květinová. La monografía colectiva se propone varias metas, como explica Vendula Hingarová y Sylvia Květinová, dos de las autoras, en el preámbulo que abre el libro. La primera, presentar a los lectores, a través de 22 estudios, la cara multifacética del México del pasado y a la vez contemporáneo. Es un mosaico de textos divididos en cuatro secciones –Historia y religión, Sucesos actuales, Lengua y literatura y Cultura y arte–, que no aspira a brindar explicaciones generales de historia mexicana, sino que trata de describir cuatro universos diferentes que conforman la realidad mexicana. La segunda, servir a los estudiantes de iberoamericanística checa como material de estudio y llenar así el vacío existente debido a la escasez de literatura especializada y actual en las bibliotecas checas dedicadas a la historia de México. El libro contiene láminas (mapas, tablas, gráficas y fotografías) tanto en blanco

y negro, como en color, índice y bibliografía de trabajos académicos procedentes de las universidades checas que se dedican a la problemática vinculada con la historia de México – instrumentos que facilitan a los lectores no sólo la lectura misma, sino también el estudio de las materias tratadas en el libro.

Cada estudio está provisto de un resumen en inglés junto con las palabras claves y termina con una bibliografía y una breve información sobre el autor. Los diferentes autores no son sólo del Centro, Zita Straková, Petra Kaboňová o Denis Belucz, por ejemplo, sino también del ambiente de académicos e investigadores profesionales que se dedican al estudio de México desde sus lugares de trabajo ubicados en Praga, Pardubice, Ostrava, Olomouc y Hradec Králové. En este lugar destaca Marek Halbich de la Facultad de Estudios Humanísticos de la Universidad Carolina de Praga (*Fakulta humanitních studií*), Kateřina Klápsťová del Museo Náprstek en Praga (*Náprstkovo muzeum*) o Markéta Riebová de la Universidad Palacký en Olomouc (*Univerzita Palackého v Olomouci*). La publicación representa no sólo un vistazo dentro del mundo mexicano, sino también de la iberoamericanística checa.

Cada una de las cuatro secciones se abre con un diálogo de un especialista checo en el campo –y en uno de los casos con un mexicano e destacado en historiografía mexicana: Miguel León-Portilla–, (Prof. PhDr. Josef Opatrný, Prof. PhDr. Anna Housková, Csc., y Prof. PhDr. Pavel Štěpánek, Ph.D.) quienes trazan la historia, así como las perspectivas de diferentes disciplinas iberoamericanísticas vinculadas con la historia de México en la República Checa. Aunque las perspectivas del futuro del estudio de México (así como de toda América Latina) desde Europa Central ofrecidas por estos especialistas no son muy favorables, la variedad de estudios incluidos en la publicación demuestra que la iberoamericanística checa tiene una base sólida desde la cual están brotando investigadores jóvenes y esperanzadores.

Los textos de los autores jóvenes –basados en estudio de materias secundarias y también en materias y datos primarios de investigaciones propias *in situ* (p.ej. la investigación de Vendula V. Hingarová entre los nahuas de Veracruz o de Pavla Redlová entre los habitantes de San Cristóbal de las Casas en México)–, demuestran que la iberoamericanística checa está modificándose, al pasar del estudio de relaciones entre Europa Central (Pavel Štěpánek, Josef Opatrný), las

fuentes documentales de archivos centroeuropeos (Oldřich Kašpar, Bohumil Bačura, Vladimír Nálevka), la presencia de misioneros de la Compañía de Jesús en México (Vlastimil Kybal, Simona Binková, Markéta Křížová) al estudio no sólo archivístico, sino también de campo y teoría. En este lugar cabe destacar el artículo de Pavla Měšťánková que se dedica al análisis de la situación política en México desde 1917 hasta la actualidad o de Vendula Běláčková que analiza la política de las drogas en México actual.

Finalmente cabe realzar que el presente libro ofrece una perspectiva fresca e interdisciplinaria sobre la iberoamericanística checa poniendo hincapié en la rica variedad de temas –desde los campos tradicionales tales como la historia, la política, y los estudios antropológicos, hasta los de la literatura, el arte e incluso el cine y la música rock–, cumpliendo de este modo los objetivos propuestos por las autoras en el preámbulo. A pesar de que el libro tiene algunos puntos débiles (p.ej. en la bibliografía final de trabajos dedicados al estudio de México faltan los trabajos que se han dedicado al estudio de Nueva España, una época de importancia crucial en la historia de México), merecería una mayor atención por parte de los estudiantes y jóvenes investigadores, así como también del mundo académico.

por Monika Brenišínová (Praga)
(Escrito en español por la autora)

<https://doi.org/10.14712/24647063.2017.19>

Salikoko S. Mufwene (ed.): *Iberian Imperialism and Language Evolution in Latin America*. Chicago: University of Chicago Press, 2014. 343 págs. ISBN 978-0-226-12620-3

El libro editado por el reconocido especialista en contacto lingüístico, Salikoko S. Mufwene, está constituido por un total de once capítulos, sutilmente relacionados entre sí, sobre diferentes factores de la evolución lingüística de América Latina, en su mayoría externos. Los autores de los capítulos que, exceptuando dos, se desempeñan en universidades brasileñas y estadounidenses, son prestigiosos expertos de diferentes especialidades: además de contar con lingüistas (principalmente romanistas y especialistas en lenguas indígenas), la obra cuenta también con la participación de un antropólogo y dos historiadores.

Esta base interdisciplinaria constituye un gran potencial, que, a mi juicio, ha sido explotado en el libro –a pesar de la indudable calidad de todos los textos y el esfuerzo de los autores– solo de manera parcial.

La obra colectiva descrita no es, en lo absoluto, una monografía íntegra: el lector, de origen hispanista o portuguesista, que espera un exhaustivo estudio lingüístico de la evolución y variabilidad del español o el portugués de América Latina (incluyendo las influencias en cuanto al contacto entre las diferentes lenguas indígenas), probablemente quede decepcionado. No estamos ni siquiera ante un análisis general de los cambios lingüísticos que se han venido produciendo en el español y portugués de América Latina, desde el descubrimiento del Nuevo Mundo (un trabajo que, entre otras cosas, no había sido escrito hasta el momento) ni tampoco se trata de una historia lingüística de lectura fácil, en el espíritu de los libros de Nicholas Ostler (p. ej., *Empires of the Word: A Language History of the World*, 2005).

Es evidente que ni el uno ni el otro ha sido el propósito de los autores del presente libro. En sus estudios, ellos se han centrado en la evolución lingüística diversa, originada por el contacto lingüístico y otros factores en diferentes lugares de América Latina (ante todo, en la zona de la Amazonia y, en menor medida, en otras regiones de América del Sur y América Central). Cabe señalar que, pese a los diversos enfoques metodológicos a todos los temas, los autores del libro están unidos por un amplio marco ecolingüístico, que suele ser (pero no de manera exclusiva) definido por la obra *The ecology of language evolution* (2001), de la pluma del editor Mufwene. El propio Mufwene se ha inspirado, parcialmente, en los criterios de Robert Chaudenson (ante todo, *Des îles, des hommes, des langues: Essais sur la créolisation linguistique et culturelle*, 1992, *Creolization of language and culture*, 2001), especialista en criollo francés, quien asegura que estas lenguas surgieron por el desarrollo gradual, en lo relativo a la influencia de los factores demográficos (principalmente, la paulatina afluencia de esclavos africanos), y que sustancialmente no se diferencian de otras lenguas (no mezcladas). En sus obras, Mufwene también destaca el factor político en la formación de la lengua. En la actualidad, esta apreciación es de notar en algunos hispanistas al referirse a la formación, no solo del español de América, sino del español de Europa (comp., por ejemplo, José del Valle (ed.), *A Political History of Spanish: The Making of a Language*, 2013).